

主曆2016年10月23日

彌撒地點: St. Clare Church - 941 Lexington St., Santa Clara, CA

Office: San Jose Chinese Catholic Mission - 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050

http://www.sjccm.com 408-758-8917

Pastor: 歐維禮神父 Rev. Carlos Olivera
☎ 408-509-6960 ✉ fr.olivera@gmail.com

Other Important Contacts:

禮儀組(國) Mandarin Liturgy

施天寶 408 777-3565

禮儀組(英) English Liturgy

Michael Wu

mike.wu2381@gmail.com

禮儀組(五街) 5th St. Mandarin Liturgy

周湘曉 408-586-8481

成人慕道(國) RCIA in Chinese

湯明昭 tangmc06@gmail.com

成人慕道(英) RCIA in English

Ted Chan tchan.sbg@gmail.com

嬰兒領洗 Baby Baptism

周守華 408-517-0880

葬禮/婚禮 Funeral / Marriage Prep

歐維禮神父 408-509-6960

聖城通訊 HolyCity Magazine

古偉業 holycity@sjccm.com

禮儀時間及地點 Liturgy Schedule

主日彌撒

國語 週日 9:00am 五街老人公寓
85 S. 5th St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日 1:30pm St. Clare Church

國語 週日 3:00pm St. Clare Church

英文 週日 3:00pm St. Clare Church

週六國語彌撒 8:00AM - Ascension Church

12033 Miller Avenue, Saratoga, CA

明供聖體 Eucharistic Adoration

每月首週六 7:30pm St. Clare Church

和好聖事 Reconciliation

每月首週六 明供聖體時

恭唸玫瑰經 Rosary Praying

國語 週日 4:14pm St. Clare 樓下教堂

主日奉獻二零一六年九月總額報告

年度目標 \$ 170,000

每週目標 \$ 3,270

九月(四週)目標 \$ 13,080

九月奉獻總額 \$ 14,345

十月(五週)目標 \$ 16,350

感謝慷慨奉獻。歡迎使用Online Giving.

丙年第三十主日彌撒釋義

永福與永禍 (路十八 9~14)

「因為自高自大的，必被貶抑；自謙自卑的，必被高舉」，這是耶穌在今天的比喻中所下的結語。同樣的話語，多次出現在路加福音中，說的是人在天主面前，由於自己的態度而導致的不同後果。路加福音中，其實早在聖母瑪利亞讚頌天主時就說過：「祂伸出了手臂施展大能，驅散那些心高氣傲的人。祂從高座上推下權勢者，卻舉揚了卑微貧困的人。」可是，這類的話對我們誦讀聖經的人，已經司空見慣，往往不多加思索，但若認真研討一下，也能發現不少的問題。究竟貶抑與高舉是指什麼？好像在我們的經驗中，自高自大的並不受貶抑，而自謙自卑的又不一定被高舉；今天世界上，心高氣傲的權勢者，那裡被天主驅散？而卑微貧困的人，也沒有受到顯揚，因此，我們不能不問，比喻中耶穌的話語，應當怎樣解釋？

我們基督宗教的信仰，對於人生的真實禍福，基本上是從天人之間的溝通和交往來說明的。人生最大的真福便是尋求天主並與祂同在，誰若獲得這個真福，其他的一切都成為相對的、可有可無的了，或者也可說，其他的一切都在基督內成為美好的了；反之，人生最大的真禍便是失掉天主，遠離天主的經驗，使人對於一切事物，都無法真正欣賞其愛好。

不過我們信仰中的真福，不是人能夠自力爭取的，除非出於天主的仁愛和慈悲，否則天人之間的溝通和交往是不可能由人建立起來的；只有天主在基督內，主動地自我通傳給人類，天人合一才可能建立。但是另一方面，人必須自由地接受天主的通傳，以心靈和行動答覆天主的大愛。由此可見，基督宗教的真福要求人在創造及救世的天主前面，自謙自卑，以自我空虛的態度等待和領受主的恩惠。至於自高自大的權勢者，由於已經滿足於自身擁有的一切，再也不會空虛自己的心靈，因此聖經中天主所賜的真福，也就無法成為他們追求的對象。

為此，所謂「自高自大，必被貶抑」，並不需要天主親自貶抑他們，他們自高自大自滿自足的心態，已經拒絕了天主自我通傳的真福，因此已被貶抑到真禍裡去了。「自謙自卑的，必被高舉」，他們自我空虛與渴慕天主的心靈，自會接納天主的臨在，因而被高舉為天主的朋友，得享真福。所以，天主不必親自驅散心高氣傲的人，因他們的態度已自動遠離天主；至於卑微貧困的人，在天主自我通傳的救恩歷史中，則接近祂而成為天主的子女。

今天福音中，耶穌說稅吏成了義人，法利塞人卻不然，這是指稅吏在現世已受高舉，成為天主的朋友；而法利塞人則已受到貶抑，成了罪人。我們教會相信的天堂和地獄，分別是永遠受高舉以及貶抑的兩種狀態。誰被高舉進入天堂呢？是那些自我空虛，謙卑自下，渴求天主而生活的人；他們在現世已經成為天主的子女，將來更要永遠

活在天堂真福的境界中。至於地獄，是罪人的去處，他們在現世自高自大，以自我為中心，抗拒天主的邀請，也不按天主的要求待人接物，他們死後將永遠處在地獄之中。

總之，我們今天註解的這句話，無法在人間的經驗中得到印證，但如果從人在天主面前將受到的判決而論，則是真確的，甚至幫助我們明白天堂地獄的道理。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 SUNDAY
LITURGY 張春申神父 著

《活動及通告》

教宗 2016 年十月祈禱意向

總意向：為新聞從業人員

願新聞從業人員，常能以尊重真理及強烈的倫理意識為工作的動機。

福傳意向：為世界福傳日

願世界福傳日能在所有基督徒團體內重新激起福音的喜悅，喚醒宣講福音的責任。

成人慕道班 RCIA 隨時接受報名

我們的全年慕道班現在起，隨時接受報名。如果您或您的親戚朋友有興趣認識天主，接近主耶穌，開始這光明的道路，請儘快上網登記參加慕道預備班。您也可以打電話留言 (408-758-8917) 或者發郵件給我們 (pastor@sjccc.org)。

諸聖節彌撒 11/1/2016

日期：2016 年 11 月 1 日 (週二)

時間：7:30 PM ~ 8:30 PM

地點：St. Clare Church

慈悲禧年信仰講座 11/12/2016

主題：從瑪竇福音的山中聖訓

省思基督徒生活中慈悲的實踐

神師：鍾子月 神父

日期：2016 年 11 月 12 日 (六)

時間：9:00 AM ~ 5:00 PM

地點：St. Clare Parish Hall

費用：\$15

報名：網路報名 www.sjccm.com

吳興民 shingmin.wu@gmail.com 408-887-7888

2016 將臨期週末避靜 11/18/2016

主題：默示錄中的望德—啟示你我！

神師：鍾子月 神父

日期：2016 年 11 月 18 日 5:00PM ~ 11 月 20 日 12:30PM

地點：St. Clare's Retreat Centersomt
(2381 Laurel Glen Rd, Soquel, CA 95073)

費用：單人房 \$150, 雙人房 \$140 (每人)

報名：網路報名 www.sjccm.com

吳興民 Shingmin Wu

shingmin.wu@gmail.com 408-887-7888

疏效平信仰加油站 11/19/2016

主題：人子來臨時，兩個人同在田間，
一個被提去，一個卻被遺棄。(瑪二四 40)

主辦：SJCCM – 聖荷西華人天主教會

對象：教友、非教友、及渴望認識天主者

地點：St. Clare's Church (Parish Hall)

主領：主僕疏效平

報名：網路報名 www.sjccm.com

疏何嫻 408-394-2878, rosa@m4christ.net

黃綺霞 408-770-2818, chihshiang@gmail.com

午餐費 8 元，如需要訂購敬請在報名時通知。

為方便準備及統計人數，鼓勵先報名。

MATTEO RICCI AWARD DINNER 11/03

Bishop Emeritus John S. Cummins of Oakland, California and Most Reverend Ignatius Wang Auxiliary Bishop Emeritus of the Archdiocese of San Francisco California will receive the U.S. Catholic China Bureau Matteo Ricci Award on November 3, 2016 in Oakland, California. Fr. Rob invites everyone to participate the Matteo Ricci Award Dinner in thanking both of our honorees for the spiritual guidance which they have offered to the U.S. Catholic China Bureau, the Chinese Catholic community, Catholic Church and general public in the San Francisco Bay Area.

ARISE 第一季 每週小組聚會主題

第一週：起來，在基督內團聚 (10/3-10/9)

第二週：耶穌，來自天主的治癒者 (10/10-10/16)

第三週：耶穌，最聖賢的導師 (10/17-10/23)

第四週：耶穌，慈悲天主的面容 (10/24-10/30)

第五週：耶穌，住在我們中間的聖言 (10/31-11/6)

第六週：基督在我內生活 (11/7-11/13)